

«VIELFALT GESTALTEN» Öffnungsprozesse im Bild

Ein Film von artefakt – wort + bild
Kathrin Oester, Roland de Roo,
Olivia Killias, Martin Wälchli

Mit dem Ziel, Möglichkeiten institutioneller Öffnung auszuleuchten, ist im Auftrag der EKA ein Schulungsfilm entstanden, welcher vier Initiativen von Öffnungsprozessen dokumentiert. Der Film zeigt, wie sich in einer stets internationaleren Gesellschaft Verwaltung und Zivilgesellschaft neue Ressourcen erschliessen. Folgende Initiativen sind Gegenstand des Films:

- *TV Bourdo-Net*, das Beispiel eines Quartierfernsehens, entstanden aufgrund einer gemeinsamen Initiative der Stadtverwaltung Lausanne und der Hausverwaltung der Bourdonnette,
- *United Police of Geneva*, eine Initiative der Genfer Kantonsverwaltung mit dem Ziel, ausländische Staatsangehörige mit einer Niederlassungsbewilligung in die Polizeischule aufzunehmen,
- *vitaswiss* – Gymnastikleiterinnen-Ausbildung für Migrantinnen, eine Initiative des gleichnamigen Vereins vitaswiss, welche Migrantinnen die Ausbildung als Gymnastiklehrerinnen finanziert,
- *Migrantinnen/Migranten in Unia-Gremien*, eine Initiative der Gewerkschaft Unia, welche die aktive Partizipation der Zugewanderten in allen Gewerkschaftsgremien fördert.

Anhand der vier Beispiele dokumentiert der Film institutionelle Öffnungsprozesse aus unterschiedlichen Perspektiven. Dabei kommt sowohl die Perspektive der verantwortlichen Initianten zum Zuge wie auch der Blickwinkel der betroffenen Partner und Partnerinnen. Der Film animiert zur Nachahmung, verweist aber auch auf Schwierigkeiten und Konflikte, die es bei institutionellen Öffnungsprozessen zu beachten gilt. Der Film soll an Schulungsveranstaltungen für Verantwortliche in Verwaltung und Zivilgesellschaft als Diskussionsgrundlage dienen.

terra cognita Nr. 7 zeigt Bildsequenzen aus diesem Schulungsfilm.

«VIVRE LA DIVERSITÉ» Processus d'ouverture en images

Un film d'artefakt – wort + bild
Kathrin Oester, Roland de Roo,
Olivia Killias, Martin Wälchli

Dans le but d'éclairer les possibilités de l'ouverture institutionnelle, un film formatif commis par la CFE a vu le jour. Ce film documente quatre initiatives de processus d'ouverture. Il illustre comment, au sein d'une société toujours plus internationale, l'administration et la société civile s'ouvrent à de nouvelles ressources. Les initiatives suivantes font ainsi l'objet du film:

- *TV Bourdo-Net*, l'exemple d'une télévision de quartier créée à la suite d'une initiative commune de la municipalité de Lausanne et de la gérance des immeubles de la Bourdonnette;
- *United Police of Geneva*, une initiative de l'administration du canton de Genève, ayant pour objectif d'accepter à l'École de police de Genève des personnes de nationalité étrangère au bénéfice d'une autorisation d'établissement;
- *vitaswiss*, une formation de moniteurs/monitrices pour migrants/migrantes, une initiative de l'association du même nom vitaswiss qui finance la formation;
- *Migrants et migrantes dans les organes du syndicat Unia*, une initiative du syndicat Unia, qui demande la participation des immigrés dans tous les organes du syndicat.

Par ces quatre exemples, le film documente les processus d'ouverture institutionnelle sous diverses perspectives. Il met aussi bien en scène le point de vue des initiateurs responsables que celui des partenaires concernés. Ce film, qui souhaite faire école et inciter autrui à faire de même, renvoie cependant aussi aux difficultés et aux conflits pouvant se présenter dans les processus d'ouverture institutionnelle. Lors de manifestations de formation, ce film doit servir de base de discussion aux responsables de l'administration et de la société civile.

terra cognita 7 montre quelques séquences de ce film de formation.

«VIVERE LA DIVERSITÀ» Processi d'apertura in immagini

Un filmato di artefakt – wort + bild
Kathrin Oester, Roland de Roo,
Olivia Killias, Martin Wälchli

Allo scopo di individuare le possibilità di apertura istituzionale, in cooperazione con la CFS è stato realizzato un filmato destinato alla formazione. Esso documenta quattro iniziative di apertura dei processi. Il filmato mostra come, in una società viepiù internazionale, l'amministrazione e la società civile attingono a nuove risorse. Sono presentate le quattro iniziative seguenti:

- *TV Bourdo-Net* è l'esempio di una televisione di quartiere nata da un'iniziativa comune dell'amministrazione comunale di Losanna e dall'amministrazione del quartiere Bourdonnette,
- *United Police of Geneva* è un'iniziativa dell'amministrazione cantonale di Ginevra, volta ad ammettere i cittadini stranieri titolari di un permesso di domicilio alla scuola di polizia,
- *vitaswiss* – formazione di monitore di ginnastica per migranti è un'iniziativa dell'associazione vitaswiss, la quale finanzia la formazione,
- *migranti negli organismi Unia* è un'iniziativa del sindacato Unia, volta a promuovere la partecipazione attiva degli immigrati a tutti gli organismi sindacali.

Sulla base di questi quattro esempi, il filmato documenta i processi di apertura delle istituzioni da diversi punti di vista. Sono presi in considerazione il punto di vista di coloro che hanno lanciato le iniziative come pure delle persone che ne beneficiano. Tale modo di procedere fa del filmato un incentivo per chi volesse imitare tali iniziative. Esso attira inoltre l'attenzione alle possibili difficoltà e conflitti nella realizzazione di questi processi d'apertura. Il filmato è pensato per manifestazioni formative destinate ai responsabili della società civile. Esso funge parimenti da base per le discussioni sul tema.

terra cognita 7 mostra alcune sequenze tratte dal filmato.



vitaswiss

vitaswiss ist eine gemeinnützig tätige Organisation, deren Ziel die Gesundheitsförderung ist. In einem Pilotprojekt finanziert die Sektion Bern Migrantinnen die Ausbildung zur Gymnastiklehrerin. Damit initiiert der Verein einerseits die Bildung neuer Gymnastikgruppen und ein erweitertes Kursangebot. Andererseits erschliesst er sich neue Mitgliederkreise.

Vitaswiss ist seit über 100 Jahren im Bereich der Gesundheitsförderung tätig. Schweizweit bieten 400 vitaswiss-Gymnastikleiterinnen Kurse für über 10 000 Teilnehmerinnen an. Damit trägt vitaswiss nicht nur zur Gesundheitsförderung bei, sondern übernimmt auch eine wichtige gesellschaftliche Funktion in der Aus- und Weiterbildung. In Kooperation mit der VBG (Vereinigung für Beratung, Integrationshilfe und Gemeinwesenarbeit) ermöglicht vitaswiss durch sein Ausbildungsangebot Migrantinnen die aktive Partizipation in der Gesundheitsförderung. Im Gegenzug verpflichten sich die Absolventinnen im Rahmen von vitaswiss Gymnastikkurse anzubieten. Damit erhofft sich vitaswiss Bern nicht nur eine Verjüngung seiner Mitglieder, sondern auch neue Impulse für das Kursangebot.

Mürside Agca, in Ausbildung bei vitaswiss
«Wenn Vereine sich nicht an Migrant(en) anpassen, kein Angebot machen, keine Möglichkeit geben, dann werden viele Vereine die Türen schliessen (müssen).»



Vania Alleva, Leiterin Abteilung Migration,
Jugend und Gleichstellung der Gewerkschaft Unia.
«Vor allem müssen die Ressourcen anerkannt
werden, die Migrantinnen und Migranten mitbringen.
(...) Langfristig bleibt die Unia nur schlagkräftig,
wenn sie diese Vielfalt auf den verschiedenen
Ebenen leben kann.»

